



LU

STUDENTENAARBECHTEN 2025

Léif Studentinnen a Studenten,

De Schäfferot vun der Gemeng Nidderaanwen bitt Studentenaarbechten an der Sommervakanz un. D'Aarbechtszäite sinn 8 Stonnen den Dag a 40 Stonnen d'Woch. D'Rekrutement geschitt all 3 Wochen an de follgende Gemengeservicer:

1. Gärtnerdénsgsch (Usträich- a Botzaarbechten)

- vum 16.06 - 04.07.25 (1 Student/-in)
- vum 07.07 - 25.07.25 (1 Student/-in)
- vum 28.07 - 15.08.25 (1 Student/-in)
- vum 18.08 - 05.09.25 (1 Student/-in)

2. Fierschter (Bëschaarbecht)

- vum 16.06 - 04.07.25 (2 Studenten/-innen)
- vum 07.07 - 25.07.25 (2 Studenten/-innen)

3. Stroossendénsgsch (Usträich-a Botzaarbechten)

- vum 16.06 - 04.07.25 (2 Studenten/-innen)
- vum 07.07 - 25.07.25 (2 Studenten/-innen)
- vum 28.07 - 15.08.25 (2 Studenten/-innen)
- vum 18.08 - 05.09.25 (2 Studenten/-innen)

4. Centre de Loisirs „Am Sand“ a Sportshal (Usträich-, Botz- a Raumaarbechten)

- vum 16.06 - 04.07.25 (3 Studenten/-innen)
- vum 07.07 - 25.07.25 (3 Studenten/-innen)
- vum 28.07 - 15.08.25 (3 Studenten/-innen)
- vum 18.08 - 05.09.25 (2 Studenten/-innen)

5. Waasserdénsgsch (Usträich- a Botzaarbechten)

- vum 16.06 - 04.07.25 (2 Studenten/-innen)

6. Recycling Center (Offalltrennung, Ënnerhalungsarbechten)

- vum 17.06 - 05.07.25 (1 Student/-in)
- vum 08.07 - 26.07.25 (1 Student/-in)
- vum 29.07 - 16.08.25 (1 Student/-in)
- vum 19.08 - 06.09.25 (1 Student/-in)

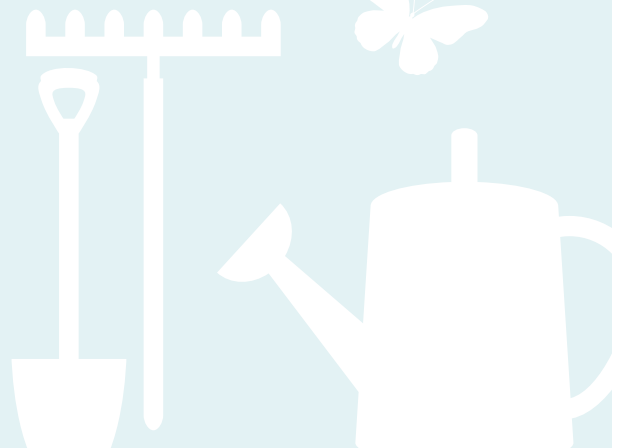
7. Schoul "Am Sand" (Botzaarbechten)

→ um 07.07 - 25.07.25 (2 Studenten/-innen)

8. Pompjeeën Nidderaanwen (Usträich- a Botzaarbechten)→ um 28.07 - 15.08.2025 (2 Studenten/-innen) (*)
→ um 18.08 - 12.09.2025 (2 Studenten/-innen) (*)**9. Mutferter Haff - Brasserie (Service)
12, Um Kinert L-5334 Moutfort**→ um 07.07 - 25.07.25 (1 Student/-in) (**)
→ um 28.07 - 15.08.25 (1 Student/-in) (**)

(*) Bedéngung: De Student/d'Studentin muss en aktive Member vun den Nidderaanwener Pompjeeën sinn (Beweis bei der Demande ofginn)

(**) Transport gëtt net vun der Gemeng organiséiert. Eng Navette ab der Eiter Gare ass no Récksprouch mat de Responsabele vum Mutferter Haff méiglech.

**10. Mutferter Haff - Brasserie (Kichen)
12, Um Kinert L-5334 Moutfort**→ vum 07.07 - 25.07.25 (1 Student/-in) (**)
→ vum 28.07 - 15.08.25 (1 Student/-in) (**)**11. Mutferter Haff - Päerdsstall (Stallaarbechten)
12, Um Kinert L-5334 Moutfort**→ vum 07.07 - 25.07.25 (1 Student/-in) (**)
→ vum 28.07 - 15.08.25 (1 Student/-in) (**)

D'Formulairë fir är Demande kënnen **ab e Méinden, de 14. Abrëll 2025 bis spéitstens e Freiden, de 25. Abrëll 2025** op eiser Internetsäit **www.niederanven.lu** ausgefëllt ginn.

Demanden déi nom 25. Abrëll 2025 ukommen an / oder onvollstänneg sinn, ginn net berücksichtegt.

D'Konditiounen an d'Aschreiwungsprozedur goufe wéi follgend definéiert:

D'Astellunge gi global vum Schafferot gemaach. Studenten, déi e Vakanzjob unhuelen, mussen:

- 17 Joer hu beim Start vun der Aarbecht
- wann se mannerjäreg sinn, eng schrëftlech Zoustëmmung vun hiren Elteren oder Zoustännege virweisen
- an der Gemeng wunnen
- e Certificat vun hirer Schoul vum aktuelle Schouljoer virleeën

D'Bezuelung geschitt geméiss dem Aarbechtsgesetz vum 31. Juli 2006 bezunn op d'Beschäftegung vu Studenten an de Schoulvakazen, d.h.:

- Jonk Leit ab 18 Joer: 80% vum soziale Mindestloun
- 17 Joer al Jugendlecher: 80% vum Loun vun engem 18-järegem Student

Studenten déi fir d'éischt oder fir d'zweete Kéier eng Demande maachen hu Prioritéit.
All aner Bewerber ginn op eng Waardelëscht gesat.

Fir all Informatioun, kontaktéiert w.e.g. d'Madame Klensch Manuela

→ Tel. 34 11 34 – 91



FR

TRAVAUX D'ÉTUDIANTS 2025

Chères étudiantes, chers étudiants,

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Niedervelden offre durant les vacances d'été des travaux pour étudiants. La durée du travail est de 8 heures par jour et de 40 heures par semaine. L'embauche est effectuée toutes les 3 semaines dans les services communaux suivants :

1. Service Jardinage (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 16.06 - 04.07.25 (1 étudiant/e)
- du 07.07 - 25.07.25 (1 étudiant/e)
- du 28.07 - 15.08.25 (1 étudiant/e)
- du 18.08 - 05.09.25 (1 étudiant/e)

2. Service Forestier (travaux de forêt)

- du 16.06 - 04.07.25 (2 étudiant/es)
- du 07.07 - 25.07.25 (2 étudiant/es)

3. Service Voirie (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 16.06 - 04.07.25 (2 étudiant/es)
- du 07.07 - 25.07.25 (2 étudiant/es)
- du 28.07 - 15.08.25 (2 étudiant/es)
- du 18.08 - 05.09.25 (2 étudiant/es)

4. Centre de Loisirs « Am Sand » et hall sportif (travaux de peinture, de nettoyage et de rangement)

- du 16.06 - 04.07.25 (3 étudiant/es)
- du 07.07 - 25.07.25 (3 étudiant/es)
- du 28.07 - 15.08.25 (3 étudiant/es)
- du 18.08 - 05.09.25 (2 étudiant/es)

5. Service des Eaux (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 16.06 - 04.07.25 (2 étudiant/es)

6. Recycling Center (triage de déchets, travaux d'entretien)

- du 17.06 - 05.07.25 (1 étudiant/e)
- du 08.07 - 26.07.25 (1 étudiant/e)
- du 29.07 - 16.08.25 (1 étudiant/e)
- du 19.08 - 06.09.25 (1 étudiant/e)

7. Ecole "Am Sand" (travaux de nettoyage)

→ du 07.07 - 25.07.25 (2 étudiant/es)

8. Sapeurs-pompiers Niederanven (travaux de peinture et de nettoyage)

→ du 28.07 - 15.08.2025 (2 étudiant/es) (*)
 → du 18.08 - 12.09.2025 (2 étudiant/es) (*)

**9. Mutferter Haff – Brasserie (service)
12, Um Kinert, L-5334 Moutfort**

→ du 07.07 - 25.07.25 (1 étudiant/e) (**)
 → du 28.07 - 15.08.25 (1 étudiant/e) (**)

(*) Condition : L'étudiant/l'étudiante doit être membre actif/active des sapeurs-pompiers Niederanven (se munir d'une attestation)

(**) Le transport n'est pas assuré par la commune. Toutefois, après accord avec les responsables du « Mutferter Haff », un transfert est possible depuis la gare ferroviaire d'Oetrange.

**10. Mutferter Haff - Brasserie (cuisine)
12, Um Kinert, L-5334 Moutfort**

→ vom 07.07 - 25.07.25 (1 Student/in) (**)
 → vom 28.07 - 15.08.25 (1 Student/in) (**)

**11. Mutferter Haff – Écurie (entretien écurie)
12, Um Kinert, L-5334 Moutfort**

→ du 07.07 - 25.07.25 (1 étudiant/e) (**)
 → du 28.07 - 15.08.25 (1 étudiant/e) (**)



Les formulaires de candidature sont à remplir sur notre site internet www.niederanven.lu à partir de **lundi, 14 avril 2025 jusqu'au plus tard vendredi, 25 avril 2025**.

Toute candidature déposée après le 25 avril 2025 et/ou incomplète ne sera pas considérée.

Les conditions et la procédure d'inscription ont été définies comme suit :

Les embauches en question se font globalement par le collège échevinal. Les étudiant(e)s qui vont présenter leur demande, doivent :

- être âgé(e)s de 17 ans au moins lors du commencement des travaux
- s'ils sont mineurs, être muni(e)s d'un accord écrit de leurs parents ou tuteurs
- résider dans la commune
- joindre à la demande un certificat de scolarité de l'école fréquentée durant l'année scolaire en cours.

Le salaire sera payé suivant la loi du 31 juillet 2006 (Code du Travail) concernant l'occupation d'élèves et d'étudiants pendant les vacances scolaires, c-à-d. :

- Adolescents âgés de 18 ans ou plus : 80% du salaire minimum social.
- Adolescents âgés de 17 ans : 80% du salaire d'un étudiant de 18 ans.

Priorité sera donnée aux étudiants qui se présentent pour la 1ère ou la 2e fois.
 Tout autre demandeur sera inscrit sur une liste d'attente.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter Mme Klensch Manuela

→ Tél. 34 11 34 – 91



DE

STUDENTENARBEITEN 2025

Liebe Studentinnen und Studenten,
Der Schöfferrat der Gemeinde Niederranven bietet während den Sommerferien Studentenarbeiten an. Die Arbeitszeit beträgt 8 Stunden pro Tag und 40 Stunden pro Woche. Die Einstellung geschieht alle 3 Wochen und zwar ausschließlich in folgenden Gemeindediensten:

1. Gärtnerdienst (Anstrich- und Säuberungsarbeiten)

- vom 16.06 - 04.07.25 (1 Student/-in)
- vom 07.07 - 25.07.25 (1 Student/-in)
- vom 28.07 - 15.08.25 (1 Student/-in)
- vom 18.08 - 05.09.25 (1 Student/-in)

2. Forstdienst (Waldarbeiten)

- vom 16.06 - 04.07.25 (2 Studenten/-innen)
- vom 07.07 - 25.07.25 (2 Studenten/-innen)

3. Straßenverwaltungsdienst (Anstrich- und Säuberungsarbeiten)

- vom 16.06 - 04.07.25 (2 Studenten/-innen)
- vom 07.07 - 25.07.25 (2 Studenten/-innen)
- vom 28.07 - 15.08.25 (2 Studenten/-innen)
- vom 18.08 - 05.09.25 (2 Studenten/-innen)

4. Freizeitzentrum „Am Sand“ und Sporthalle (Anstrich-, Säuberungs- und Aufräumarbeiten)

- vom 16.06 - 04.07.25 (3 Studenten/-innen)
- vom 07.07 - 25.07.25 (3 Studenten/-innen)
- vom 28.07 - 15.08.25 (3 Studenten/-innen)
- vom 18.08 - 05.09.25 (2 Studenten/-innen)

5. Wasserdienst (Anstrich- und Säuberungsarbeiten)

- vom 16.06 - 04.07.25 (2 Studenten/-innen)

6. Recycling Center (Abfalltrennung, Unterhaltsarbeiten)

- vom 17.06 - 05.07.25 (1 Student/-in)
- vom 08.07 - 26.07.25 (1 Student/-in)
- vom 29.07 - 16.08.25 (1 Student/-in)
- vom 19.08 - 06.09.25 (1 Student/-in)

7. Schule "Am Sand" (Säuberungsarbeiten)

→ vom 07.07 - 25.07.25 (2 Student/-in)

8. Feuerwehr Niederanven (Anstreicherarbeiten und Säuberungsarbeiten)

→ vom 28.07 - 15.08.2025 (2 Studenten/-innen) (*)
 → vom 18.08 - 12.09.2025 (2 Studenten/-innen) (*)

**9. Mutterter Haff – Brasserie (Bedienung)
12, Um Kinert, L-5334 Moutfort**

→ vom 07.07 - 25.07.25 (1 Student/-in) (**)
 → vom 28.07 - 15.08.25 (1 Student/-in) (**)

(*) Bedingung: Der Student/die Studentin muss aktives Vereinsmitglied bei der Feuerwehr Niederanven sein (Beweis mit dem Antrag vorlegen)

(**) Der Transport wird nicht von der Gemeinde gewährleistet. Nach Absprache mit den Verantwortlichen des «Mutterter Haff» ist ein Transfer ab dem Bahnhof Oetrange möglich.

**10. Mutterter Haff - Brasserie (Küche)
12, Um Kinert, L-5334 Moutfort**

→ vom 07.07 - 25.07.25 (1 Student/-in) (**)
 → vom 28.07 - 15.08.25 (1 Student/-in) (**)

**11. Mutterter Haff – Pferdestall (Stallarbeiten)
12, Um Kinert, L-5334 Moutfort**

→ vom 07.07 - 25.07.25 (1 Student/-in) (**)
 → vom 28.07 - 15.08.25 (1 Student/-in) (**)



Die Bewerbungsformulare können **ab Montag, den 15. April 2025 bis spätestens Freitag, den 25. April 2025** auf unserer Internetseite www.niederanven.lu ausgefüllt werden.

Nach dem 25. April 2025 eingereichte und/oder unvollständige Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.

Die Konditionen und das Anmeldeverfahren werden wie folgt festgelegt:

Die betreffenden Einstellungen geschehen global durch das Schöffengericht. Die Studenten, die einen Ferienposten antreten, müssen:

- das 17. Lebensjahr bei Arbeitsantritt erreicht haben
- wenn sie minderjährig sind, das schriftliche Einverständnis ihrer Eltern oder Fürsorger vorlegen
- in der Gemeinde wohnhaft sein
- ihrem Antrag eine Schulbescheinigung der Schule vom laufenden Schuljahr beifügen

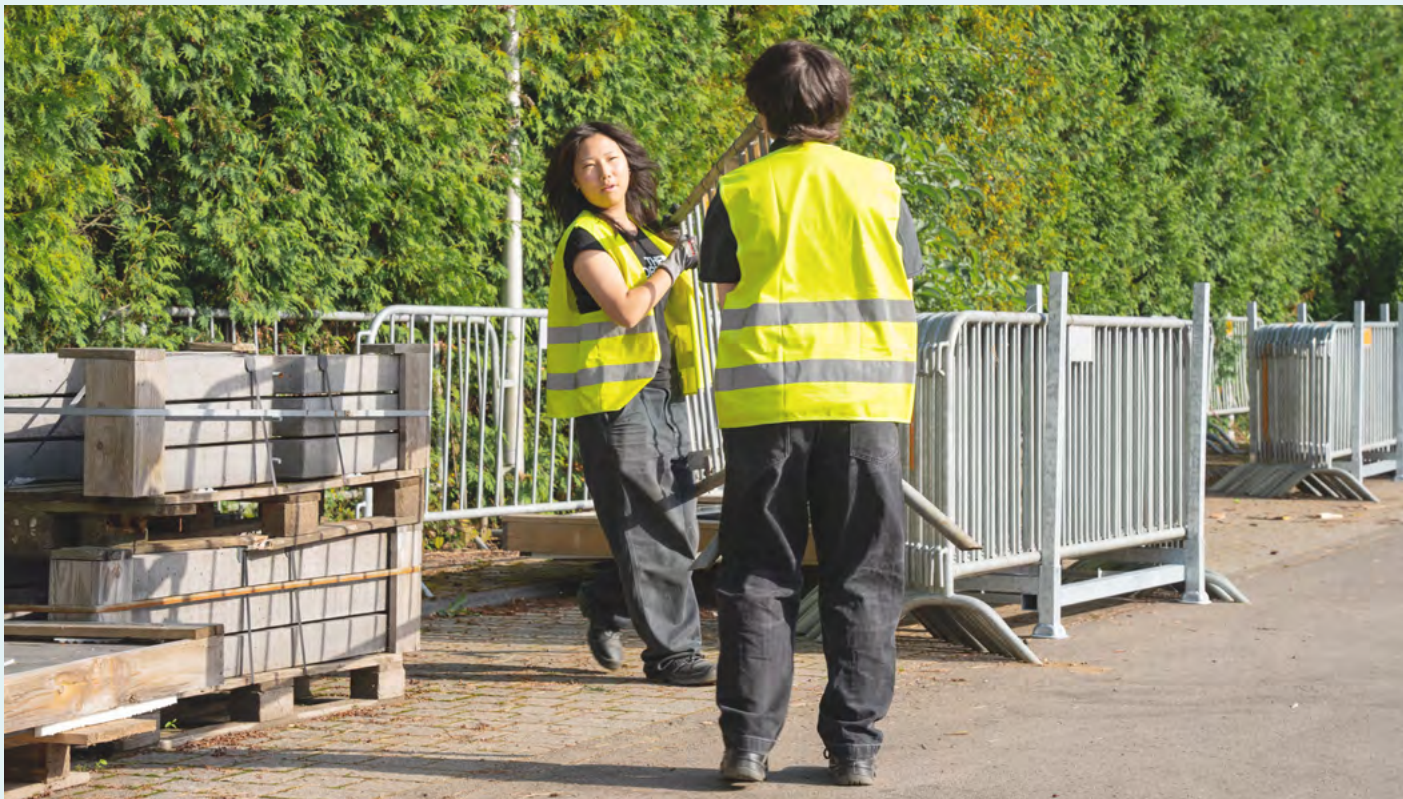
Die Entlohnung erfolgt gemäß dem Gesetz vom 31. Juli 2006 (Arbeitsgesetzgebung) betreffend die Beschäftigung von Studenten während der Schulferien, und zwar:

- Jugendliche ab 18 Jahre: 80% des Sozialmindestlohnes.
- 17-jährige Jugendliche: 80% des Lohnes eines 18-jährigen Studenten.

Vorrang haben die Studenten, die sich zum ersten oder zweiten Mal bewerben. Jeder andere Antragsteller kommt auf eine Warteliste.

Für etwaige Auskünfte können Sie sich an Frau Klensch Manuela wenden:

→ Tel. 34 11 34 – 91



EN

STUDENT SUMMER JOBS 2025

Dear students,

The Board of Aldermen offers student work during the summer holidays. Working hours are 8 hours a day and 40 hours a week. Students are employed for three-week period in the following Commune departments:

1. Gardening department (painting and cleaning work)

- from 16.06 - 04.07.25 (1 student)
- from 07.07 - 25.07.25 (1 student)
- from 28.07 - 15.08.25 (1 student)
- from 18.08 - 05.09.25 (1 student)

2. Forestry centre (forest work)

- from 16.06 - 04.07.25 (2 students)
- from 07.07 - 25.07.25 (2 students)

3. Road services department (painting and cleaning work)

- from 16.06 - 04.07.25 (2 students)
- from 07.07 - 25.07.25 (2 students)
- from 28.07 - 15.08.25 (2 students)
- from 18.08 - 05.09.25 (2 students)

4. Centre de Loisirs "Am Sand" and the sports hall (painting, cleaning and tidying up work)

- from 16.06 - 04.07.25 (3 students)
- from 07.07 - 25.07.25 (3 students)
- from 28.07 - 15.08.25 (3 students)
- from 18.08 - 05.09.25 (2 students)

5. Water works department (painting and cleaning work)

- from 16.06 - 04.07.25 (2 students)

6. Recycling Centre (waste separation, maintenance work)

- from 17.06 - 05.07.25 (1 student)
- from 08.07 - 26.07.25 (1 student)
- from 29.07 - 16.08.25 (1 student)
- from 19.08 - 06.09.25 (1 student)

7. School "Am Sand" (cleaning work)

→ from 07.07 - 25.07.25 (2 students)

8. Niederanven volunteer fire brigade (painting and cleaning work)

→ from 28.07 - 15.08.2025 (2 students) (*)
→ from 18.08 - 12.09.2025 (2 students) (*)

9. Mutterter Haff - Brasserie (serving) 12, Um Kinert, L-5334 Moutfort

→ from 07.07 - 25.07.25 (1 student) (**)
→ from 28.07 - 15.08.25 (1 student) (**)

10. Mutterter Haff - Brasserie (kitchen) 12, Um Kinert, L-5334 Moutfort

→ vom 07.07 - 25.07.25 (1 student) (**)
→ vom 28.07 - 15.08.25 (1 student) (**)

11. Mutterter Haff - Stable (work in the stables) 12, Um Kinert, L-5334 Moutfort

→ from 07.07 - 25.07.25 (1 student) (**)
→ from 28.07 - 15.08.25 (1 student) (**)

(*) Condition: The student must be an active member of the Niederanven volunteer fire brigade (submit proof with the application)

(**) The Commune does not organize the transport. However, by agreement with the Mutterter Haff, a transfer from Oetrange railway station is possible.



The application forms can be completed on our website www.niederanven.lu from 14 April 2025 until 25 April 2025.

Applications received after 25 April 2025 and incomplete applications will not be considered.

The conditions and the application procedure are determined as follows:

The overall conditions of this employment offer are determined by the Board of Aldermen. The students taking up a summer holiday job must:

- have reached the age of 17 when starting work
- if they are a minor, provide the written consent of their parents or guardians
- reside in the Commune of Niederanven
- enclose the certificate of the educational institution they are attending during the current school year with the application

The wage levels are determined in accordance with the Law of 31 July 2006 (labor legislation) on the employment of students during school holidays, namely:

- Aged 18 years and over: 80% of the minimum wage.
- Aged 17 years: 80% of the wage for students aged 18 years and over.

Students who are applying for the first or second time will receive priority.
Other applicants will be placed on a waiting list.

For further information, please contact Ms Klensch Manuela,

→ tel. 34 11 34 – 91